

INFORMAÇÃO
[お知らせ]

Comunicado da Extensão da Operação da Máquina Automática de Emissão de Documentos

そうごうしょうめいじどうこうふきかどうえんちょうし
総合証明自動交付機稼働延長のお知らせ



A operação desta máquina automática de emissão de documentos seria encerrada no final de janeiro deste ano, porém o encerramento foi suspenso sendo a operação estendida por um período de 2 anos, ou seja até a data de 31 de janeiro de 2020.

Período de Extensão	1 de fevereiro (quinta) a 31 de janeiro 2020 (sexta)
Local da Operação da Máquina	Prefeitura Municipal de Fukuroi, 1º andar
Contato	Shimin-Ka Shimin Sabisu Kakari (Divisão de Serviços Municipais) ☎ 44-3112

CONSULTA
[相談]

Consulta Gratuita Sobre Problemas de Acidente de Trânsito com Especialistas

せんもんそうだんいん こうつうじこ そうだん
専門相談員による交通事故についての相談

Dia & Horário	7 de fevereiro (quarta), das 10:00 hs às 15:00 hs
Local	Prefeitura Municipal de Fukuroi, Sala de Reuniões 303, situado no terceiro andar
Alvo	Residentes de Fukuroi
Capacidade	4 pessoas (por ordem de inscrição)
Inscrição	Por via TEL (sendo do dia 17 a 31 de janeiro)
Outros	No Ken Kotsu Jiko Sodansho (Consultório de Acidentes de Trânsito da Província) são realizados consultas regulares por telefone (☎ 054-202-6000)
Contato	Shimin Kyodo-ka Kotsu Seisaku Kakari ☎ 44-3125



LEIS TRABALHISTAS
[労働局法律]

Entrará em Vigor o Sistema de [Regra de Conversão Indefinida]

むきてんかん
はじまります「無期転換ルール」



Este sistema [無期転換ルール / **MUKI TENKAN RURU / REGRA DE CONVERSÃO INDEFINIDA**] será aplicado aos contratos de trabalho com o período de prazo fixo estipulados com renovações feitas ultrapassando o total de 5 anos contados a partir do primeiro contrato na mesma empregadora. Sendo que a conversão do contrato de trabalho com prazo fixo poderá ser convertido para o contrato de trabalho sem prazo fixo de acordo com a solicitação do trabalhador.

A contagem destes 5 anos, se aplicam aos contratos de trabalho de prazo fixados a partir de 1º de abril de 2013, conforme regulamentado pela Lei do Contrato de Trabalho

Os trabalhadores-alvos são empregados de contrato por período fixo, temporários, tempo parcial e afins. Para maiores informações esteja contactando o órgão abaixo.

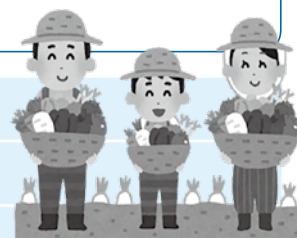
Contato

Gabinete do Trabalho de Shizuoka Setor de Ambiente e Igualdade Trabalhista ☎ 054-252-5310
(Shizuoka Rodo-Kyoku Koyo Kankyo Kinto Shitsu)

CURSO
[講座]

Curso de Agricultura Voltado ao Público em Geral

し みのうぎょうこうざ
市民農業講座



Dia & Horário	7 de fevereiro (quarta), das 13:30 às 16:30 hs
Local do Encontro	No hall do primeiro andar da Prefeitura Municipal
Local de Visita	Empresa Sakata no Tane, em Kakegawa-shi Yoshioka 1743-2 ➡Para o transporte até o local usaremos o ônibus da prefeitura
Programação	Visita de mega fazenda e aprendendo sobre os vegetais de primavera e verão
Alvo	Pessoas que residem ou que trabalham no município
Capacidade	20 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	Gratuita
Inscrição	Por via telefone (período de inscrição: 22 a 31 de janeiro, das 9:00 hs às 17:00 hs)
Contato	Divisão Agrícola Setor de Promoção Agrícola (Nosei-ka Nogyo Shinko Kakari) ☎ 44-3133

CURSO
[講座]

Curso de Fevereiro no Mellow Plaza para Principiantes

がつかいこう にゅうもんへん
メロープラザ「2月開講!メローカレッジ(入門編)」



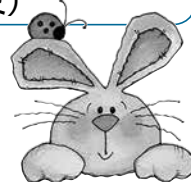
Nome do Curso	Período • Vezes • Hora	Taxa	Instrutor	Conteúdo
⑧③ Dai Rokkai kome Kouji Zukuri Kara Hajimeru Misso Zukuri	8/ fev (qui) 19:00 ~ 21:00 hs 9/ fev (sex) 19:00 ~ 20:00 hs 10/ fev (sáb) 9:00 ~ 10:00 hs, 17:00 ~ 20:00 hs ➡(3 dias de curso totalizando 4 vezes)	¥ 4,500 (ingrediente incluso)	Sra.Terashita Emiko	➡Preparo do misso artesanal tendo como base arroz fermentado, cada um levará para casa 10 kg de misso
⑧④ Shiyo Kouji • Shoyu Kouji • Amazake Wo Tsukurou	11 / fev (dom) 9:30 ~ 12:00 hs ➡totalizando 1 vez	¥ 1,500 (ingrediente incluso)	Sra.Terashita Emiko	➡Preparo do sal, molho de soja e amazake utilizando fermento fresco e aprender o seu uso para incrementar a comida
Alvo	Qualquer pessoa			
Capacidade	Para o curso ⑧③ 6 pessoas, e para o curso ⑧④ 12 pessoas (ambos serão por ordem de inscrição)			
Inscrição	Por via telefone (a partir das 9 hs do dia 20 de janeiro (sáb))			
Outros	➡ No caso de poucas inscrições o curso poderá ser cancelado. ➡ O pagamento da taxa de participação de ambos os cursos acima deverão ser efetuados no dia anterior ao curso. ➡ No caso de cancelamento após o início do curso não serão devolvidas as taxas pagas. ➡ Para maiores informações esteja contactando o setor abaixo ou para aqueles que entendem o japonês esteja verificando o home page do Mellow Plaza.			
Contato	Mellow Plaza ☎ 30-4555 (das 9:00 hs ~ 22:00 hs, sendo folga nas quartas) Home Page http://www.mellowplaza.com/			

CURSO
【講座】

Cursos Diversos do “Machi Zemi”

が につ につ につ につ につ につ
1月13日(土) から受付開始「個店セミナー」(まちゼミ)

O “Machi Zemi” é um curso gratuito de classe pequena, em que o lojista é o professor e onde será passado conhecimentos, informações e dicas que somente as lojas especializadas teriam. Sendo assim, esteja encontrando cursos que te interessam e sinta-se a vontade para se inscrever.



Nome do Curso : Ima Wadai no Coconatsu Oilu no Jyozu na Ryouhou (Forma Inteligente de Usar o Óleo de Coco)

Dia	Horário	Tipo do Curso	Alvo	Capacidade	Taxa Material	Local	TEL
14/fev(quar)	10:30 ~ 12:00 13:30 ~ 15:00	Saúde	Mulheres a partir da idade de 20 anos	5 a 6 pessoas em cada horário	¥500	Oshare no Mise Muramatsu-ya (Fukuroi 35-1)	0120-43-2308 (10:30 ~ 19:00)

Nome do Curso : Jibun de Dekiru, Massaji, Meiku Koza (Curso de Auto Massagem e Maquiagem)

Dia	Horário	Tipo do Curso	Alvo	Capacidade	Taxa Material	Local	TEL
27/jan(sáb)	10:00 ~ 11:00 13:00 ~ 14:00	Beleza	Mulheres a partir da idade de 18 anos	3 pessoas ou 2 grupos de 2 pessoas por dia	¥300	Pola Monalisa (Okazaki 5502)	23-0855 (9:00 ~ 17:00)
3/fev(sáb)							
8/fev(qui)							
13/fev(ter)							
17/fev(sáb)							
19/fev(seg)							
24/fev(sáb)							

Nome do Curso : Tarumi Kaisho Hari Up no Massaji Koza (Curso para Eliminar a Flacidez e Massagem para Deixar a Pele Jovem)

Dia	Horário	Tipo do Curso	Alvo	Capacidade	Taxa Material	Local	TEL
27/jan(sáb)	11:00 ~ 12:00	Beleza	Mulheres	4 pessoas por dia	¥500	Pola Aino (Aino Minami 2-3-2)	43-1577 (9:00 ~ 18:00)
29/jan(seg)							
3/fev(sáb)							

Nome do Curso : Shuutou Meiku no Kihon Kouza (Maquiagem Básica de Outono e Inverno)

Dia	Horário	Tipo do Curso	Alvo	Capacidade	Taxa Material	Local	TEL
19/fev(seg)	10:45 ~ 12:00	Beleza	Mulheres	4 pessoas por dia	¥500	Pola Aino (Aino Minami 2-3-2)	43-1577 (9:00 ~ 18:00)
24/fev(sáb)							
26/fev(seg)							

Nome do Curso : Kimono wo Kite Miyou ! (Vamos Vestir Kimono !)

Dia	Horário	Tipo do Curso	Alvo	Capacidade	Taxa Material	Local	TEL
28/jan(dom)	10:00 ~ 11:30	Aprendizado	Mulheres a partir da idade de 15 anos	4 pessoas por dia	Não tem	Niwaya Gofukuten	42-4018 (9:00 ~ 17:00)
30/jan(ter)							

Nome do Curso : [Valentine] Oyako de Choko Zukuri Kyoushitsu (Curso de Preparo de Chocolate entre Pais & Filhos)

Dia	Horário	Tipo do Curso	Alvo	Capacidade	Taxa Material	Local	TEL
30/jan(ter)	10:00 ~ 11:30	Culinária	Crianças na idade a partir de 5 a 18 anos e os seus pais	10 pares de pais e filhos, sendo 20 pessoas	¥1,000	Café AINOMIYA (Aino Higashi 1-16-7)	31-3322 (10:00 ~ 19:00)
6/fev(ter)	14:00 ~ 16:00						

SAÚDE
 【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados Fevereiro / 2018

 やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばんいひょう へいせい ねん がつ
 夜間・休日救急当番医表 平成30年2月


Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL
1	Quinta	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
2	Sexta	Shimura Naika lin	Kunō1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
3	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hosp. Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
4	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
5	Segunda	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
6	Terça	Kōno Naika lin	Hōjo 3-7-9	Clínica Geral	42-2277
7	Quarta	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Clínica Geral	48-5200
8	Quinta	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Clínica Geral, Gastreenterologia	44-2323
9	Sexta	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatria, Clínica Geral	43-8611
10	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hosp. Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
11	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
12	Segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
13	Terça	Yasō Kodomo Shinryōjo	Kunō 2855-1	Pediatria, Alergologia	48-5515
14	Quarta	Genma Naika・Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Clínica Geral, Pneumologia, Alergologia, Infectologia	41-0055
15	Quinta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
16	Sexta	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Clínica Geral, Pneumologia, Gastreenterologia	43-9833
17	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hosp. Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
18	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
19	Segunda	Ishizuka Shōnika・Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatria. Clínica Geral	49-2099
20	Terça	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
21	Quarta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
22	Quinta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
23	Sexta	Hashimoto Naika Jyunkankika lin	Takao 259-2	Clínica Geral, Angiologia	43-9555
24	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hosp. Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
25	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
26	Segunda	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
27	Terça	Shimura Naika lin	Kunō1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
28	Quarta	Kōno Naika lin	Hōjo 3-7-9	Clínica Geral	42-2277

SAÚDE
 【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Odontológica Fevereiro / 2018

 きゅうじつきゅうきゅう し か しんりょうとうばんいひょう へいせい ねん がつ
 休日救急歯科診療当番医表 平成30年2月


Dia	Semana	Instituição Odontológica	Endereço	TEL
4	Domingo	Hayashi Shika Clinic	Fukuroi-shi Asahi-cho 2-4-38	44-1182
11	Domingo	Kise Shika lin	Iwata-shi Morishita 30-2	35-4803
18	Domingo	Iwata Byōin Shika Kōkō Geka	Iwata-shi Ohkubo 512-3	38-5000